

Разговорник трапового вахтенного русско-французский

Помни про вежливость! Не забывай добавлять s'il vous plaît в КОНЕЦ каждой фразы с просьбой.

НА ТРАПЕ

Здравствуйте!
Добро пожаловать на борт!
Осторожно! Будьте внимательны!
Пожалуйста, ...
- Не прыгайте на палубу!
- Подождите немного
- Остановитесь!
Спасибо!
Большое спасибо!
Пожалуйста, на здоровье!
До свидания, пока!
Всего вам доброго, хорошего дня!
И вам!
Присоединяйтесь к нашей команде!

Bonjour
Bienvenue à bord
Attention
..., s'il vous plaît
Ne sautez pas sur le pont
Attendez un peu
Arrêtez-vous
Merci
Merci beaucoup
Merci bien
Au revoir
Bonne journée
A vous
Naviguez avec nous

Бонжур
Бьенвеню а бór
Атансьон
..., силь ву плé
Не сотé па сюр лё пón
Аттандé ан пё
Аппрэтé ву
Мерси
Мерси бокý
Мерси бьян
Оревуár
Бон журнэ
А вý
Навигé авек нý

РАЗНОЕ

Я не говорю по-французски :-(
Это русский корабль
Сколько [это стоит?]
Это бесплатно
Мы открыты (с ... до ...)
Мы закрыты
Приходите завтра

Je ne parle pas francais
C'est un bateau russe
Combien
C'est gratuit
Nous sommes ouverts (du - au -)
Nous sommes fermés
Venez demain

Жё нё пáрль па франсэ
Сэт ан батó рюс
Комбья́н
Сэ гратуóй
Ну сом увéр (дю - ö -)
Ну сом фермé
Венé дёмáн

НА КАТАНИИ

Простите! [что доставил неудобство]
Простите, ... [сейчас доставлю]
- Позвольте пройти!
- Дорогу!
- Расступитесь, дайте места!
- Мне нужно здесь поработать
Не сидите здесь!
Это опасно!

Pardon
Excusez-moi, ...
- laissez-passé de moi
- cédez
- écartez vous
- je dois travailler ici
Ne asseyez pas ici
C'est dangereux

Пардón
Эскью́зе муá, ...
- лессé пассé ду муá
- седé
- экартé
- жё дуá травайé исí
Нё вýз ассейé па исí
Сэ данжерё

ЧИСЛА

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

Zéro
Un
Deux
Trois
Quatre
Cinq
Six
Sept
Huit
Neuf
Dix
Onze
Douze

Зерó
Ан
Дё
Труá
Кятр
Санк
Сис
Сет
Уит
Нёф
Дис
Унз
Дуз